

一、国际化开放平台——共建院校支撑材料

目 录

1. 中国纺织国际产能合作企业联盟、天津工业大学、埃塞俄比亚投资委员会共同合作培养纺织国际产能合作高级应用型人才备忘录 ..... 1

2. 巴基斯坦旁遮普省技术教育与职业培训部关于设立旁遮普天津技术大学的合作协议..... 6

3. 布基纳法索博博迪乌拉索工业大学孔子学院 ..... 13

4. 教育部中外合作办学机构中马国际工学院 ..... 14

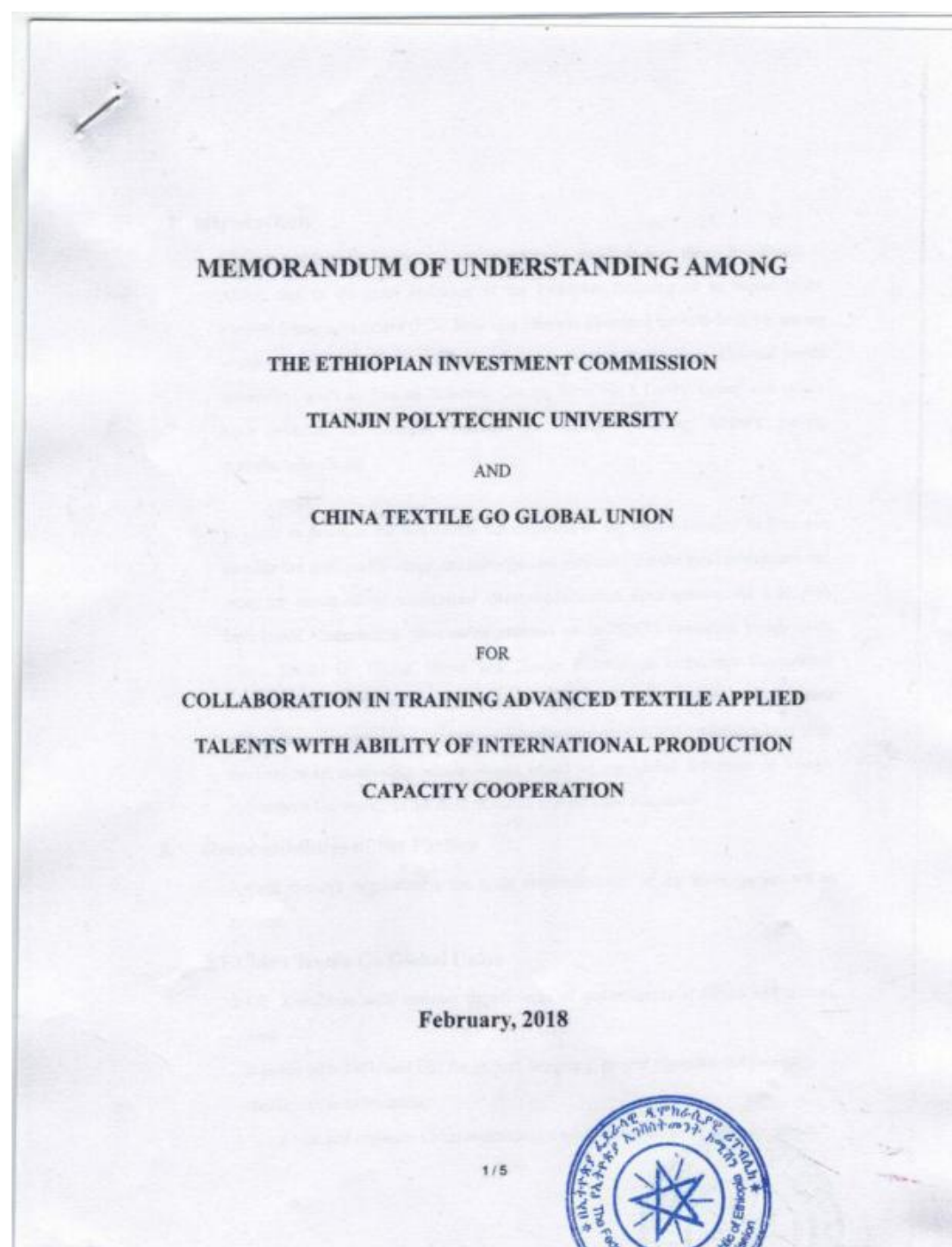
5. 孟加拉境外办学纺织专业协议 ..... 37

6. 共建柬华理工大学战略合作框架协议 ..... 46

7. 六所突尼斯高等院校合作申报境外办学机构 ..... 56



1. 中国纺织国际产能合作企业联盟、天津工业大学、埃塞俄比亚投资委员会共同合作培养纺织国际产能合作高级应用型人才备忘录



## 1. Introduction

Ethiopia has become one of the top countries to attract foreign direct investment in Africa, due to the great endeavor of the Ethiopian Government in recent years. Foreign Direct Investment (FDI) flow into Ethiopia increased by 46% In 2016, among which the textile industry was particularly prominent. Some large Chinese textile enterprises, such as Jiangsu Sunshine Group, Wuxi No.1 Cotton Group and so on, have invested in Ethiopia. Ethiopia is steadily becoming Africa's leading manufacturing base.

In order to promote the sustainable development of the textile industry in Ethiopia, provide the textile technology and management personnel for the local enterprises and meet the needs of the enterprises' internationalization development, the Ethiopian Investment Commission (hereinafter referred to as "EIC") consulted jointly with China Textile Go Global Union and Tianjin Polytechnic University (hereinafter referred to as "TJPU") to strengthen the training of advanced textile applied talents with ability of international production capacity cooperation, and establish a long-term mechanism of cultivating textile talents based on the global influence of Tianjin Polytechnic University in the field of textile research and education.

## 2. Responsibilities of the Parties

Agreed through negotiations, the main responsibilities of the three parties are as follows:

### 2.1. China Textile Go Global Union

- 2.1.1. Cooperate with relevant departments of governments at China and abroad, work together with TJPU and EIC for project designing, project planning and project enrollment determination;
- 2.1.2. Assist and organize Chinese enterprises which invested in Ethiopia to choose



appropriate Ethiopian students participating in the project;

2.1.3. Coordinate with member enterprises of China Textile Go Global Union and TJPU to create internship positions for the selected students;

2.1.4. Other matters related to the project.

## **2.2. Tianjin Polytechnic University**

2.2.1. Is responsible for project application under "the Belt and Road Initiative";

2.2.2. Work together with China Textile Go Global Union and EIC for project designing, project plan making and project enrollment determination

2.2.3. In charge of evaluation and enrollment of the Ethiopian students, training the students according to the project plan; including undergraduate, postgraduate (masters and PhD) students to be enrolled as degree or non-degree students for the duration of study in TJPU. The number of students may be amended by mutual written consultation and agreement. And TJPU shall provide the Ethiopian students with opportunity of applying for the scholarship, available with local and/or national Government of China. The Ethiopian students will be permitted to enroll in the programs which are stated below in TJPU for which they are qualified.

**Bachelor Programs:** Textile Engineering, Electrical Engineering and Automation, Chemical Engineering and Processing, Computer Science and Technology, Business Administration, International Economy and Trade, Clothing Design and Engineering, Mechatronic Engineering, Environmental Science and Engineering, Telecommunication Engineering, Broadcasting and Television Playwright-Director etc.

**Master Programs:** Textile Engineering, Environmental Science and Engineering, Material Engineering, Computer Science and Technology etc.

**Doctor Degree Programs:** Textile Engineering, Material Science and Engineering etc.

2.2.4. Communicate with China Textile Go Global Union and EIC actively on the process of students training;

2.2.5. Other matters related to the project.

## **2.3. Ethiopian Investment Commission, EIC**

3 / 5



- 2.3.1. Work together with China Textile Go Global Union and TJPU for project designing, project planning and enrollment determination;
- 2.3.2. Organize textile enterprises and relevant institutions to recruit students participating in the project;
- 2.3.3. Other relevant matters related to the project.

### 3. Additional Terms

- 3.1. This MOU may be terminated at any time upon written notice from one Party to the other two Parties. Any such termination shall be without liability of one Party to the other two Parties with respect to this MOU.
- 3.2. The Memorandum is signed in three copies, signed by three parties' leaders.

### 4. Signature

#### Ethiopian Investment Commission

Signature:

Name: Dr. BELACHEW M.FIKRE

Title: Deputy Commissioner

Date: February 1, 2018



#### Tianjin Polytechnic University

Signature:

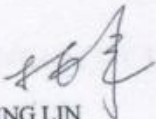
Name: Prof. Dr. YANG QINGXIN

Title: President

Date: February 1, 2018

**China Textile Go Global Union**

Signature:



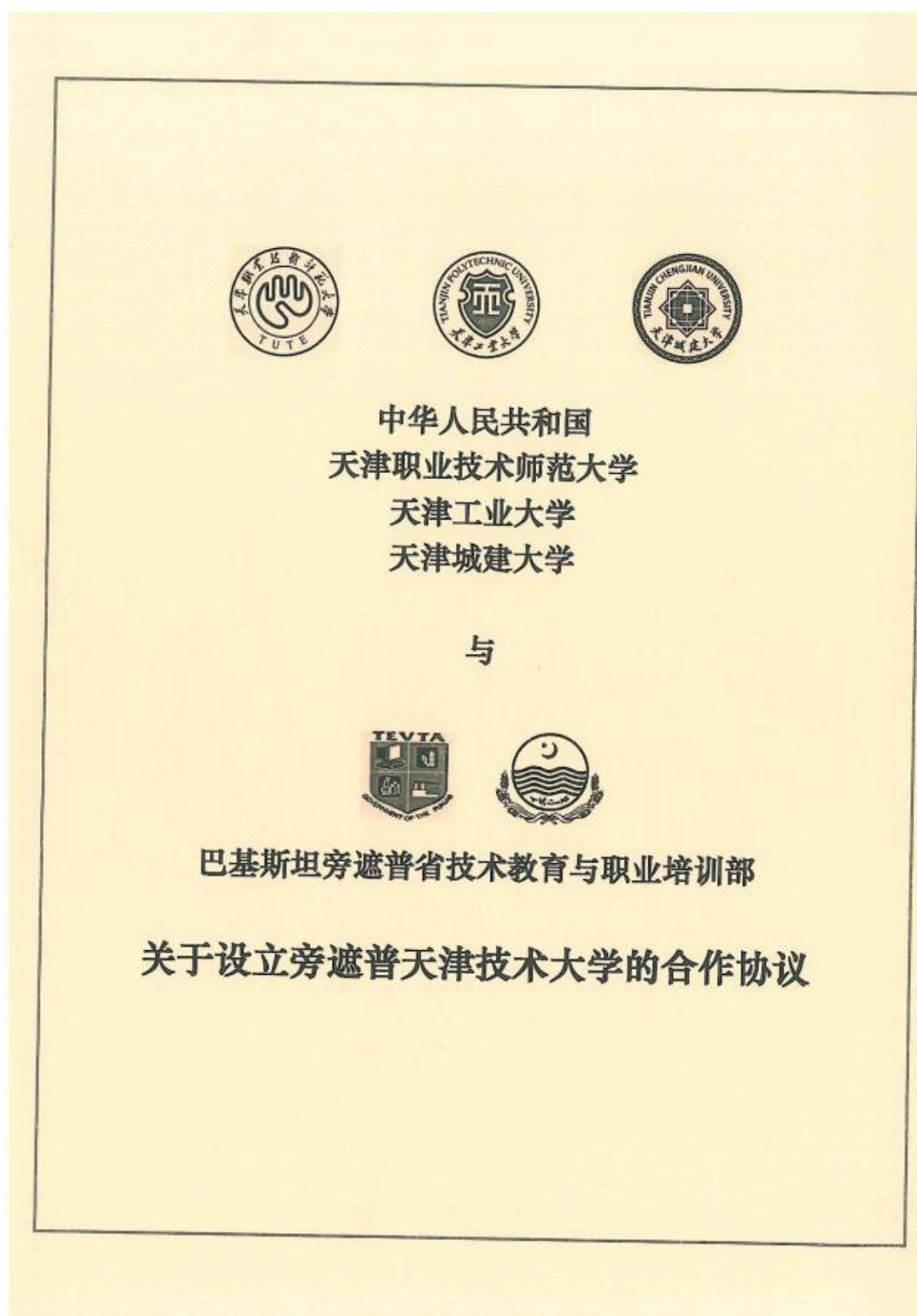
Name: YUNFENG LIN

Title: Secretary General

Date: February 1, 2018



2.巴基斯坦旁遮普省技术教育与职业培训部关于设立旁遮普天津技术大学的合作协议





甲方：巴基斯坦旁遮普省技术教育与职业培训部（TEVTA）

乙方：A. 中国天津职业技术师范大学（TUTE）

B. 中国天津工业大学（TJPU）

C. 中国天津城建大学（TCU）

经友好磋商，双方就合作建立旁遮普天津技术大学达成合作意向，内容如下：

### 一、合作背景

巴基斯坦旁遮普省技术教育与职业培训部和中国天津职业技术师范大学、天津工业大学、天津城建大学同意建立战略合作伙伴关系，乙方指导和支持甲方建设“旁遮普天津技术大学”项目。

### 二、组织机构

成立旁遮普天津技术大学合作理事会，对学校建设和发展重大事宜进行讨论和决策。理事会成员如下：

主席：（由 TEVTA 提名）

副主席：天津职业技术师范大学代表、天津工业大学代表、天津城建大学代表。

理事：TEVTA 代表、旁遮普天津技术大学代表、旁遮普省工商投资部代表、天津职业技术师范大学国际交流处负责人、天津工业大学国际交流处负责人、天津城建大学国际交流处负责人。

### 三、合作内容

双方同意在巴基斯坦旁遮普省拉合尔市合作建设“旁遮普天津技术大学”，培养本科层次技术技能型人才并提供相关培训。

#### （一）院、系、专业设置

旁遮普天津技术大学先期设立工程学院、纺织与服装学院、建筑与土木工程学院和一个高级汉语专业。工程学院开设电气工程技

术、机械工程技术和汽车工程技术三个专业；纺织与服装学院开设纺织工程、服装设计与工程两个专业；建筑与土木工程学院开设建筑学、土木工程两个专业。

## **（二）实验室建设**

双方团队共同论证制定电气、机械、汽车、纺织、服装、建筑学、土木工程等专业实验室建设方案及设备清单。

## **（三）师资队伍**

经双方共同商定，乙方主要以如下两种形式与甲方开展专业师资队伍建设方面的合作。

1. 乙方大学选派高级教学管理人员和专业骨干教师到甲方，分别担任学院院长和系主任。

2. 按照甲方需求，乙方大学为甲方专业教师在中国提供各相应专业短期培训项目，所需培训费用双方另行商议。

## **（四）招生人数与招生标准**

旁遮普天津技术大学的招生人数及招生标准/要求由甲方决定。

## **（五）学位授予**

旁遮普天津技术大学的学生如需申请乙方相关大学的学位，需在入学时按照中国教育部相关规定在乙方相关大学完成学籍注册，修完双方共同制定的培养计划规定的所有课程，成绩合格并达到乙方相关大学规定的学位授予标准。注册费按照乙方大学国际学生收费标准支付。

## **（六）学生交流**

旁遮普天津技术大学的学生可以通过“n+2”“n+1”或者短期学习的形式到乙方大学学习，学费按照乙方大学相应专业的国际学生收费标准支付。

#### 四、双方权利与义务

##### (一) 甲方

1. 负担旁遮普天津技术大学筹备建立及运营管理所产生的一切费用，包括配备必需的设备。
2. 根据需要选派一定数量的教师和学生到乙方接受培训，并负担教师和学生来华的培训费、食宿费、交通费、保险费、医疗费和国际旅费等费用，学员具体数量及培训时间由双方协商确定。
3. 负担乙方专家和教师在巴基斯坦期间的所有费用，包括往返国际机票、工资、食宿、保险、医疗费、安保和交通等费用。
4. 负担乙方开展技术援助的所有费用，包括教师工资、课程开发和修订、实验室及实训教学的设计和规划、教师培训费、咨询费、评估和鉴定费等。
5. 负责旁遮普天津技术大学公共课及专业基础课的教学。
6. 提供旁遮普天津技术大学建设和运营所需的其它任何费用。

##### (二) 乙方

1. 根据甲方需求，为甲方在中国培训电气、机械、汽车、纺织、服装、建筑学、土木工程七个专业的专业教师，具体培训教师数量及培训时间由双方协商确定。
2. 选派电气、机械、汽车、纺织、服装、建筑学、土木工程、高级汉语八个专业的教学管理人员和专业课程教师赴甲方工作。
3. 与甲方共同制定电气、机械、汽车、纺织、服装、建筑学、土木工程、高级汉语八个专业的培养方案并确定专业课程教材。
4. 与甲方共同制定电气、机械、汽车、纺织、服装、建筑学、土木工程七个专业的实验室建设方案。



#### 四、双方权利与义务

##### (一) 甲方

1. 负担旁遮普天津技术大学筹备建立及运营管理所产生的一切费用，包括配备必需的设备。

2. 根据需要选派一定数量的教师和学生到乙方接受培训，并负担教师和学生来华的培训费、食宿费、交通费、保险费、医疗费和国际旅费等费用，学员具体数量及培训时间由双方协商确定。

3. 负担乙方专家和教师在巴基斯坦期间的所有费用，包括往返国际机票、工资、食宿、保险、医疗费、安保和交通等费用。

4. 负担乙方开展技术援助的所有费用，包括教师工资、课程开发和修订、实验室及实训教学的设计和规划、教师培训费、咨询费、评估和鉴定费等。

5. 负责旁遮普天津技术大学公共课及专业基础课的教学。

6. 提供旁遮普天津技术大学建设和运营所需的其它任何费用。

##### (二) 乙方

1. 根据甲方需求，为甲方在中国培训电气、机械、汽车、纺织、服装、建筑学、土木工程七个专业的专业教师，具体培训教师数量及培训时间由双方协商确定。

2. 选派电气、机械、汽车、纺织、服装、建筑学、土木工程、高级汉语八个专业的教学管理人员和专业课程教师赴甲方工作。

3. 与甲方共同制定电气、机械、汽车、纺织、服装、建筑学、土木工程、高级汉语八个专业的培养方案并确定专业课程教材。

4. 与甲方共同制定电气、机械、汽车、纺织、服装、建筑学、土木工程七个专业的实验室建设方案。

5. 负责对旁遮普天津技术大学开设的八个专业进行评估和鉴定, 评估其是否达到专业课程标准。

#### **五、管理方式**

新建大学由甲方管理。

#### **六、财务安排**

1. 严格遵守双方的财务制度。涉及项目咨询、技术服务、课程制定、教师选派、来华培训等具体事务的财务问题, 双方需进行具体磋商另行签署具体执行协议并说明财务结算方式。

2. 乙方教师到甲方工作的工资待遇原则上参照中国政府国家公派教师出国管理规定标准, 同时不低于甲方聘请其它国家教师和专家的工资待遇标准。

3. 原则上双方以人民币进行结算和清算。

#### **七、争端解决办法**

本协议在理解和执行过程中出现的任何争议将通过双方间的磋商友好解决。如无法解决, 交由双方认可的第三方进行仲裁。

#### **八、终止协议**

签署协议的任何一方都可以提前 3 个月以书面形式通知终止协议, 通知中需清楚地说明终止协议的原因。

**九、合作期限:** 本协议自双方代表签字之日起生效, 有效期 5 年, 在协议期满前 6 个月内, 双方再行协商, 续签协议。

#### **十、其它**

1. 本协议的任何修改需双方书面同意。

2. 双方接受并为自己对本协议的承诺负责。

3. 本协议的终止不影响在终止日之前已经开始但还未完成的活动和项目的实施。

4. 本协议以中、英文版本写成，一式四份，签字各方各持一份，具有同等法律效力。

签字代表:

中国

天津职业技术师范大学

刘欣教授

校长



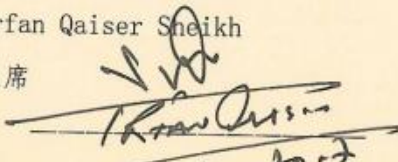
日期: 2017. 11. 01

巴基斯坦

旁遮普省技术教育与职业培训部

Irfan Qaiser Sheikh

主席




日期: 1-11-2017

天津工业大学

程博闻教授

副校长



日期: 2017. 11. 01

天津城建大学

王建廷教授

副校长



日期: 2017. 11. 1



### 3.布基纳法索博博迪乌拉索工业大学孔子学院

## 孔子学院总部函件

### 关于同意天津工业大学承办 布基纳法索博博迪乌拉索工业大学孔子学院的函

孔院总部〔2019〕292号

天津市教育委员会：

你市津教委国际函〔2018〕13号文收悉。

经研究，同意天津工业大学与布基纳法索博博迪乌拉索工业大学合作举办孔子学院。请天津工业大学与外方直接联系，就合作建设孔子学院的具体方案进行磋商，共同组建理事会（理事会须有双方校级领导参加），遵守《孔子学院章程》及其他相关规定，充分调动校内资源，推荐合格中方负责人和教师人选，发挥整体优势，努力把该孔子学院办成当地师生与民众学习中国语言文化和认识中国的重要平台。

此复。



抄送：天津工业大学，驻布基纳法索大使馆。

4. 教育部中外合作办学机构中马国际工学院

中国

天津工业大学

与

马来西亚

国民大学

合作共建国际工学院

教育机构协议



**中国天津工业大学  
与  
马来西亚国民大学  
协议**

本协议签订于 2020 年 月 日，由以下双方共同签订：

甲方：中国天津工业大学（英文名称：Tiangong University，以下简称“TGU”），是一所注册地址为中国天津市西青区宾水西道 399 号的高等院校。

乙方：马来西亚国民大学（英文名称：Universiti Kebangsaan Malaysia，以下简称“UKM”），是一所根据 1971 年《大学和大学学院法》设立的高等教育机构，办学地点位于马来西亚吉隆坡希拉斯市拉扎克市拉蒂夫雅各布街 43600 号。

TGU 和 UKM 在下文中单独称为“一方”，合成“双方”。

鉴于：

- A. 马来西亚国民大学是马来西亚五所研究型大学之一，其战略方向是在研究、教学和临床能力方面成为区域领导者。为促进研究，马来西亚国民大学已采取多项措施，与各种组织建立了伙伴关系以提高其研究、教学和临床能力。就本协议而言，马来西亚国民大学由教育推广中心（PKP）代表。
- B. 天津工业大学是一所由教育部和天津市共建的全日制高等院校。学校秉承“教研相长、学能并进”的办学理念，光大“严谨、严格、求实、求是”的学校品格，弘扬“爱校尚德、励学笃行、求实创新”的学校精神，坚持育人为本，以改革创新为动力，大力实施质量立校、特色兴校、人才强校、依法治校发展战略，致力于建设具有世界一流学科的高水平大学。
- C. 双方都期待签订本协议，表明各自的意图，在本文所包含的条款基础上，双方进行合作和协作建立国际工学院（IEI）（以下简称“学院”），由马来西亚国民大学提供本科生和研究生层面的选定课程。
- D. 在任何时候，为了双方的共同利益，双方同意尽最大努力确保本协议的成功。

为此，基于双方的谅解，双方在此达成如下协议：

**1. 定义和解释**

**1.1 在本协议中，除非上下文另有要求**

“学院”指本协议中在天津工业大学成立的国际工学院

“学生”指经天津工业大学挑选并通过双方设定的学术要求和条件，并具有中华人民共和国国籍的本科生和研究生。

- 1.2 本协议中的标题仅供参考，不影响对任何条款的解释。
- 1.3 本协议中，除非上下文另有规定，单数词包括复数，复数词包括单数。
- 1.4 提及条款、附录和附表时指的是本协议的条款、附录和附表。
- 1.5 附录和附表构成本协议的一部分，并具有在本协议正文中已全部列明的效力，凡提及本协议的均包括附录和附表。
- 1.6 当本协议和附表发生冲突时，除非另一方规定，否则本协议有效。

## 2. 协议目标和原则

双方同意就建立学院事宜签订本协议，根据本协议的条款和条件，向天津工业大学的本科生和研究生提供本协议附表中提到的马来西亚国民大学选定专业。双方同意发展联合教育，实践双方各自的教育使命，促进教育合作和文化交流，促进双方教育国际化，提高双方教育质量和全球影响力。双方共同培养深厚的科学素养、扎实的专业知识、广阔的国际视野和强烈的创新意识

## 3. 协议期限

- 3.1 本协议自本协议签署之日起五(5)年内有效，并经双方同意进行审查和修改。
- 3.2 双方同意，如果任何一方希望延长本协议的期限，则必须在本协议期满前至少3个月告知另一方延长本协议期限的意向。
- 3.3 如已考虑到第3.2款项下的该等申请，则双方可在收到该等申请后在合理可行的情况下尽快在不迟于本协议期满前1个月协商该等延期的条款和条件。如果双方未能达成协议，本协议将在有效期的最后一天自动期满。

## 4. 天津工业大学义务

- 4.1 根据天津工业大学和马来西亚国民大学的要求，向任何潜在的自费学生提供选定课程的入学机会；
- 4.2 向马来西亚国民大学提供学院各专业新入学学生名单；
- 4.3 支付马来西亚国民大学提供开发和运行的所有成本和费用；
- 4.4 自行负担所有为本协议合理有效实施的必要服务设施、设备和材料费用，比如教学地点和住宿以及办公室、基本办公设备和学院用品，马来西亚国民大学的学生和代表的签证、机票、住宿、通勤及其他公杂费用；
- 4.5 允许任何来自马来西亚国民大学的授权代表访问该学院，以实施选定课程；

4.6 鼓励马来西亚国民大学的教职员工开展交流、研究合作和教学探索活动。

#### 5. 马来西亚国民大学义务

- 5.1 为天津工业大学安排相关专业讲师、辅助者及课程材料;
- 5.2 提供相关专业的学术课程内容和教学大纲;
- 5.3 对合作专业进行适当的评估, 提供理论和实践;
- 5.4 确保合作专业的学生录取符合马来西亚国民大学的学术要求;
- 5.5 管理考试, 包括准备试卷、考核及评判成绩;
- 5.6 合作专业的质量监督及保证;
- 5.7 对已通过专业录取并符合马来西亚国民大学规定要求的学生, 安排并颁发所属专业学位证书。

#### 6. 项目结构和管理

##### 6.1 概述

- 6.1.1 马来西亚国民大学向天津工业大学提供的合作专业见本协议附表, 应基于马来西亚国民大学制定的大纲和结构, 应等同于在马来西亚国民大学学习的本科生和研究生要求和条件。

##### 6.2 学生

- 6.2.1 天津工业大学应招收具有中国国籍的学生进入学院学习。
- 6.2.2 本科生参加全国普通高等学校统一入学考试, 并符合天津工业大学招生政策要求。
- 6.2.3 研究生分为两类: 一类须参加中国参加国家统一的研究生入学考试, 并达到与本校同专业初试成绩基本要求; 另一类须参加两所大学共同制定的入学标准测试, 包含英语能力、专业能力、实践能力等。
- 6.2.4 学院的招生规模见本协议附表。实际规模须经中华人民共和国教育部和天津工业大学所在地地方政府批准。天津工业大学应通知马来西亚国民大学合作专业的学生总人数, 并须经马来西亚国民大学批准才可注册相关专业。
- 6.2.5 学院招生计划中的每名学生在马来西亚国民大学和天津工业大学注册(研究生层次自主招生的除外)。
- 6.2.6 学生学籍登记由天津工业大学管理和维护。
- 6.2.7 在就读期间, 学生应始终遵守双方的所有规则、规定和行为准则。

##### 6.3 专业学制

专业学制以学年学分制为基准, 按本协议附表执行。



#### 6.4 培养计划

6.4.1 双方应各专业共同制定详细的培养计划，包括内容培养目标、培养要求、课程设计和教学计划。马来西亚国民大学在学院实施的课程和教学标准应与马来西亚国民大学保持一致。

6.4.2 各专业培养计划产生的费用由天津工业大学承担。

#### 6.5 课程设计及要求

6.5.1. 各专业所开设的课程应包括通识课程、学科基础课程、专业必修课和专业选修课。毕业环节中，本科学生包括本科毕业设计（论文），硕士学生包括硕士学位论文。

6.5.2. 从马来西亚国民大学引进的选定课程应：

1) 每个专业中从马来西亚国民大学引进的课程至少占本专业所有课程的三分之一(1/3)；

2) 每个专业中从马来西亚国民大学引进的核心课程至少占本专业所有核心课程的三分之一(1/3)；

3) 马来西亚国民大学教师担负的专业核心课程的门数应当占全部课程三分之一以上；

4) 马来西亚国民大学教师担负的教学时数应当占教学时数三分之一以上。

#### 6.6 奖励和处分

6.6.1 对学生的奖惩，依照法律、法规及天津工业大学有关规定执行。

6.6.2 对于各专业中在学术、科技创新、文化交流等方面表现突出的学生，天津工业大学可提供奖学金。

#### 6.7 记录管理

6.7.1 教学记录：各专业的教学记录，包括培养计划、课程设计、教学大纲、校历、试卷、成绩单、实验报告等，由天津工业大学建立、保存和存档，并与马来西亚国民大学共享

6.7.2 学生记录：学生记录包括学生名单、注册日期、学习时间、成绩单、毕业日期、学位授予等，由天津工业大学和马来西亚国民大学建立、保存和归档。

#### 6.8 质量保证

##### 6.8.1 质量保证体系

双方有责任遵守并监督学院选定课程的质量保证。

##### 6.8.2 质量保证措施

双方应共同任命协调员，负责附表中选定课程的教学活动。

#### 6.9 认证

双方授予学位的标准和要求认证不得低于双方在各自国家的标准



和要求认证。由马来西亚国民大学颁发的学位在马来西亚是公认的。

#### 7. 财务及资产管理

- 7.1 天津工业大学应当按照法律、行政法规和中华人民共和国有关规定，为加强资产管理，对学院进行专门会计核算，建立、健全财务、会计制度和资产管理制度。如果与马来西亚国民大学相关的事项，天津工业大学应通知马来西亚国民大学。
- 7.2 学院应参照经营成本和当地消费水平，并经中国政府批准向学生收取费用。未经批准，不得增收费用或增加项目。
- 7.3 天津工业大学负责收取学生的学费和其他费用。学院为实施教育教学活动和改善学院的运行条件所收取的费用只可用于本协议所规定的项目，任何一方不得将其用于其他目的。
- 7.4 马来西亚国民大学所提供的学院发展和运行的成本和费用应由天津工业大学支付。这些费用的收取将基于附表中学院的招生规模或天津工业大学实际招生规模以及马来西亚国民大学招生规模进行计算。该费用的金额及明细由双方进一步协商并达成一致意见，并在双方书面补充协议中约定。
- 7.5 天津工业大学支付给马来西亚国民大学的所有收入和支出应以双方认可的货币形式支付并结算。

#### 8. 联合管理委员会

- 8.1 联合管理委员会成员包括双方成员，包括九名成员：

- 1) 天津工业大学校长担任主席
- 2) 马来西亚国民大学校长担任副主席
- 3) 天津工业大学四名代表
- 4) 马来西亚国民大学三名代表

- 8.2 联合管理委员会的职责如下：

- 1) 聘任或者解聘学院的主要负责人；
- 2) 决定学院之延期、扩大或终止。

#### 9. 学术委员会及职责

- 9.1 学术委员会成员由学院院长和教授组成，由天津工业大学和马来西亚国民大学推荐，联合管理委员会任命。
- 9.2 学术委员会的职责包括：
  - 1) 审核课程和教学计划；
  - 2) 评估教材；

- 3) 监督教学过程, 评估教学质量;
- 4) 评估学院教师的学术能力;
- 5) 编制年度学术评估报告并提交联合管理委员会及学院规定的其他学术职责。

#### 10 保护知识产权

- 10.1 知识产权保护应按照双方国家的法律、法规和规章以及由政府或其授权机构在双方国家签署的其他国际协议执行。
- 10.2 在没有相关方事先书面批准的情况下, 禁止在任何出版物、文件和/或纸张上使用马来西亚国民大学或天津工业大学的名称、徽标和/或官方徽标。
- 10.3 由本协议发展而来的任何技术开发、产品和服务开发方面的知识产权:
  - 1) 双方共同进行的研究, 或者双方共同开展的研究工作取得的研究成果, 应根据具体情况另行书面协议处理;
  - 2) 由马来西亚国民大学或天津工业大学单独取得的任何研究成果, 由有关方全权拥有;
  - 3) 学生在交流、合作或研究活动中所开发的知识产权, 按照双方的规定处理。

#### 11 保密

- 11.1 双方应承诺对在本协议或根据本协议签订的其他协议的租赁期间接收或传送给另一方的文件、信息和其他数据保密。
- 11.2 双方同意, 尽管本协议已终止, 但本条款的规定仍对双方具有约束力。

#### 12 通知

任何双方间的通知或通信应当以邮寄、传真或手写信件的方式提交至各方指定的以下地址, 当另一方确认收到通知后, 此类通知应被视为成功送达。

马来西亚国民大学地址:

教育推广中心

马来西亚国民大学

马来西亚

电话: +603-8921 4073

传真: +603-8925 1391

邮箱: pghpkp@ukm.edu.my

天津工业大学地址:

天津工业大学  
宾水西街 399 号  
天津 300387  
中华人民共和国

电话: +86-22-83955653

传真: +86-22-83955601

邮箱: zhaoshihui@tiangong.edu.cn

### 13. 修订、调整和完善

13.1 任何一方均可书面要求对本协议的全部或任何部分进行修订、调整和完善。

13.2 经双方同意的任何修订、调整和完善均应采用书面形式,并作为本协议的一部分。

13.3 该修订、调整和完善应在双方协商确定的内容基础上生效

13.4 任何修订、调整和完善均不得损害在该修订、调整和完善之前或之前因本协议产生的或基于本协议的权利和义务。

### 14 暂停

各方保留因国家安全、国家利益、公共秩序或公共卫生原因暂时全部或部分终止本协议执行的权利,终止应在书面通知另一方后立即生效。

### 15 争议仲裁

双方因本协议任何条款的解释、执行、适用而产生的任何争议或分歧,应由双方通过相互协商或谈判友好解决。如果任何争议或分歧提出后在六十(60)天内不能由双方商定解决,可以在双方认可的第三方法庭上解决。

### 16 补充协议

双方可在其认为适当的情况下签订本协议的补充协议,并经双方书面同意。

### 17. 终止

17.1 任何一方可以在任何时候申请终止协议,条件是提前不少于3个月书面通知另一方,并告知提前终止的原因,如注意到对方存在

实质性(或持续性)违约(如另一方在收到对方发出的违约提醒,并未在收到通知后 30 天内按要求采取补救措施,导致违约行为未得到补救造成合同终止的),中止合同方不受任何处罚。

17.2 本协议的任何终止(无论是在本条款项下还是在其他情况下)均不免除任何一方在本协议项下明示在终止后继续履行的任何义务。

17.3 双方同意,任何终止都不影响学生选定课程的学习,学生有机会继续学习,直到选定课程学习结束。

## 18. 声明与保证

双方在此声明和保证如下:

18.1 双方根据法律正式成立并有效存续。

18.2 双方均有权订立并履行本协议。

18.3 在本协议中的义务马来西亚国民大学和天津工业大学是合法的、有效的和有约束力的义务。

## 19. 一般规定

### 19.1 遵守法律

双方同意在执行本协议时遵守双方现行适用的所有法律法规。

### 19.2 第三方介入

如有必要,双方应为研究和改进所涉及的服务而与任何第三方进行合作,前提须经另一方同意,该第三方应接受并遵守双方约定的条款。

### 19.3 成本、费用及印花税

19.3.1 双方应各自承担与本协议的准备、谈判、定稿、签署和执行有关的律师或任何其他顾问费、成本和开支。

#### 19.3.2 与本协议有关

与本协议相关和/或与本协议有关的任何印花税应由天津工业大学完全承担,双方应保留一份加盖正式印章的本协议正本。

### 19.4 双方关系

本协议中的任何内容均不得解释为建立合作伙伴关系或任何其他形式的商业组织,或被指定为另一方的代理人。

### 19.5, 应用程序的规定

如果本协议的任何条款在适用法律下被认定为无效或非法,被解释条款不属于本协议的一部分,且其余部分条款将继续有效。

### 19.6 转让

双方同意,未经另一方事先书面同意,任何一方不得将本协议的全部或任何部分转让给任何第三方。

**19.7 不可抗力：**

本协议各方同意,在双方无法控制的情况下,如发生火灾、洪水、罢工、停工或其他条件,致使直接或间接影响本协议的实现,受影响一方必须在合理的时间内通知另一方,双方需达成协议实现本协议的执行。

**19.8 应用协议**

本协议对双方在本协议下授权的继承人和执行人具有约束力。

(本页其余部分有意留空)

双方已于上述日期签名盖章，以资证明。

代表

马来西亚国立大学

穆罕默德·哈姆迪·阿布德·舒科尔

校长

马来西亚国立大学

*Muhammad*

代表：

诺哈米迪穆哈马德博士

*Norhamdi*

教育推广中心 (PKP)

马来西亚国立大学

代表

天津工业大学

夏长亮

校长

天津工业大学

友忱



代表：

王春红

国际交流与合作处 处长

天津工业大学

*Wang Chunhong*



附表  
合作信息

层次	专业	修业年限	注册规模/年	证书及学位
本科(学士学位)	UKM 电子电气工程荣誉学士 TGU 电子信息工程	4 年	60	UKM 学士学位证书 TGU 毕业证书及学士学位证书
	UKM 计算机科学荣誉学士 TGU 计算机科学与技术	4 年	60	TGU 毕业证书及学士学位证书 UKM 学士学位证书
	UKM 理科学士(材料科学) TGU 材料科学与工程	4 年	60	UKM 学士学位证书 TGU 毕业证书及学士学位证书
研究生(硕士学位)	UKM 计算机科学硕士(人工智能) TGU 电子信息(人工智能)	2 年 3 年	30	UKM 学士学位证书 TGU 毕业证书及学士学位证书
	UKM 工程硕士(微电子) TGU 电子信息(微电子技术)	2 年 3 年	50	UKM 学士学位证书 TGU 毕业证书及学士学位证书

**MEMORANDUM OF  
AGREEMENT**

between

**UNIVERSITI  
KEBANGSAAN  
MALAYSIA**

And

**TIANGONG UNIVERSITY**

**ON THE ESTABLISHMENT OF  
INTERNATIONAL ENGINEERING INSTITUTE (IEI)**

人  
類

**MEMORANDUM OF AGREEMENT  
BETWEEN  
UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA  
AND  
TIANGONG UNIVERSITY**

THIS MEMORANDUM OF AGREEMENT ("Agreement") is made on day of 2020

Between

**UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA**, an institution of higher learning established and incorporated under the Universities and University Colleges Act 1971 and having its address at 43600 UKM Bangi, Selangor Darul Ehsan, MALAYSIA (hereinafter referred to as "UKM") of the first part;

And

**TIANGONG UNIVERSITY**, an institute of higher learning and having its registered address at No. 399 Binshuixi Road, Xiqing District, Tianjin 300387, CHINA (hereinafter referred to as "TGU") of the other part.

UKM and TGU hereinafter referred to singularly as "the Party" and collectively as "the Parties".

**WHEREAS:**

A.

UKM is one of five research universities in Malaysia with a strategic direction to be the regional leader in research, teaching and clinical capabilities. In taking various initiatives to enhance its research excellence, UKM has established partnerships with various organization to enhance its research, teaching and clinical capabilities. For the purpose of this Agreement, UKM is represented by Centre for Education Extension ("PKP").

B.

TGU is a state-run full-time institution of higher education, which is jointly established by the national Ministry of Education and Tianjin Municipal Government. Upholding the educational philosophy of "both teaching and researching, knowledge and ability developing together", insisting the school motto of "Rigorous, Strict, Practical, Truthful" and promoting the spirits of "Loving University and Highlighting Morality, Persevering and Acting Earnestly, Pursuing Practicality and Innovation", the university will vigorously implement the strategy of "Running the school with high quality, Strengthening the school with distinctive features, Constructing the school with talents, and Managing the school according to law". With educating people as its priority and revolution and innovation as its power, Tiangong University will make persistent efforts to pursue a goal of constructing a high-level polytechnic university with world-class discipline.

C.

The Parties are desirous of entering into this Agreement to declare their respective intentions and to establish a basis of co-operation and collaboration between the Parties upon the terms as contained herein on the establishment of International Engineering Institute (IEI) (hereinafter referred to as the "Institute") to offer selected courses from UKM to the undergraduates and postgraduates level.

D.

The Parties shall at all times for the common benefit of the Parties agree to use their best endeavour to ensure the success of this Agreement.

**NOW THEREFORE, IN CONSIDERATION OF THE MUTUAL UNDERSTANDING  
HEREIN, THE PARTIES HEREBY AGREE AS FOLLOWS:**

## **1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION**

### **1.1**

In this Agreement, unless the context otherwise requires -

"Institute" means of International Engineering Institute (IEI) establish in TGU under this Agreement;

"Student" means the undergraduate and postgraduate students of citizen of People's Republic of China (PRC) selected and chosen by TGU and had passed the academic requirements and conditions sets by UKM;

### **1.2**

Headings in this Agreement are for reference only and do not affect the construction of any provision.

### **1.3**

In this Agreement unless the context otherwise provides, words in singular include the plural and words in the plural include the singular.

### **1.4**

References to Clauses, Appendices and Schedules are references to the Clauses, Appendices and Schedules of this Agreement.

### **1.5**

The Appendices and Schedules form part of this Agreement and shall have effect as if set out in full in the body of this Agreement and any references to this Agreement includes the Appendices and Schedules.

### **1.6**

In the event of any conflict between the provisions of this Agreement and the Schedules, unless otherwise provided for in this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

## **2. OBJECTIVES AND PRINCIPLES OF AGREEMENT**

Both Parties agree to enter into this Agreement for the on the establishment the Institute to offer selected courses from UKM as mentioned in Schedule of this Agreement to the undergraduates and postgraduates level students from TGU subject to the terms and conditions of this Agreement. The Parties agree to develop joint education, to practice respective educational missions of both Parties, to promote educational cooperation and cultural exchange, to facilitate the internationalization of education of both Parties, and to improve the educational qualities and global influence of both Parties. The Parties shall jointly cultivate profound scientific literacy, solid professional knowledge, broad international vision and strong sense of innovation.

## **3. DURATION OF AGREEMENT**

### **3.1**

The Agreement shall be in force for five (5) years commencing from the date upon signing of this Agreement subject to review and modification as has been agreed upon both Parties under this Agreement.

### **3.2**

The Parties agree that if either Party wishes to extend the terms of this Agreement, the Party must notify the other Party in respect of the intention to extend the duration of this Agreement at least three (3) months prior to the expiry of this Agreement.

### **3.3**

If such application under sub-Clause 3.2 in considered, the Parties may, as soon as reasonably practicable, after the receipt of such application, negotiate the terms and conditions of such extension not later than one (1) month prior to the expiry of this Agreement. In the event that the Parties fail to reach an agreement, this Agreement shall automatically expire on the last date of the duration of this Agreement.

## **4. OBLIGATIONS OF TGU**

Subject to this Agreement, TGU hereby shall;

- (a) offer to any potential Student for places for the Selected Courses at its own cost and expenses subject to TGU and UKM's requirements;
- (b) provide to UKM the latest and complete list of the Student to be enrolled in the Selected

Course in UKM;

(c) pay and settle to UKM all cost and expenses for provide, develop and running of the Selected Course;

(d) shall provide at its own cost and expense all service, facilities, equipment and material necessary for the proper and effective performance of this Agreement, such as space for teaching and accommodation as well as offices, basic office equipment and supplies for the Institute, visa applications of the Student and the representative of UKM, travel expenses, accommodation, daily commute, and any others;

(e) allow any authorized representatives from UKM to visit the Institute for the implementation of the Selected Course; and

(f) Encouraging faculty and staff of UKM for activities in communications, research cooperation and teaching exploring;

## **5. OBLIGATIONS OF UKM**

Subject to this Agreement, UKM hereby shall:

(a) provide the lecturers, facilitators and course materials in relation to the Selected Courses to TGU;

(b) providing academic course content and syllabus for the Selected Courses;

(c) conduct appropriate assessment, theory and practical if any, for the Selected Courses;

(d) ensure the Student who enrolled into the Selected Courses is qualified and in accordance with the conditions specified in the requirement for academic admission of UKM;

(e) managing exams including preparing examination papers, evaluation and processing of results;

(f) ensuring assurance and quality control of the Selected Courses; and

(g) arrange and issue the certificate for the award of the Selected Courses to the Student who had passed the Selected Courses and meet the requirements set by the UKM.

## **6. PROGRAM STRUCTURE AND ADMINISTRATION**

### **6.1**

#### **General**

6.1.1 The Selected Course to be offered by UKM to TGU as set out in Schedule of this Agreement and shall be conducted based on customized outline and structure of UKM and shall be equivalent to the requirements and conditions to pursue for undergraduate and postgraduate students in UKM.

### **6.2**

#### **The Student**

6.2.1 TGU shall select and choose the Student for the Selected Course from the citizen of People's Republic of China (PRC).

6.2.2 The undergraduate Student shall participate in the National College Entrance Examination of TGU and carry out the Enrolment Policy in accordance with the regulations of the national colleges and universities of TGU. The undergraduate Student shall also meet the academic requirements and conditions of UKM for the enrollment to the Selected Course.

6.2.3 The postgraduate Student is required to attend the unified national postgraduate entrance examination in China and meet the basic requirements of TGU's preliminary examination results of the same major and shall meet the academic requirements and conditions of UKM.

6.2.4 The enrollment scale of the Student for the Selected Courses as set out in Schedule of this Agreement. The actual scale shall be subject to the approval of the Ministry of Education of PRC and the local government of TGU. TGU shall informed and notify UKM the total amount of the Student for the Selected Course and shall subject to approval from UKM for the enrollment to the Selected Course.

6.2.5 Each of the Student included in the enrollment plan of the Institute shall be registered at UKM and TGU.

6.2.6 The Student' status registration shall be managed and maintained by TGU.

6.2.7 The Student shall abide and comply with all the rules, regulation, and code of conduct of both Parties at all-time throughout the duration of the Selected Course.

### **6.3**



#### **Duration of the Selected Course**

The duration of the Selected Course is based on academic year credit system and as per Schedule of this Agreement.

#### **6.4**

##### **Training Program**

6.4.1 Both Parties agree to jointly to work out and create the detailed framework and training program for the Selected Course, including but not limited to, training aims, training requirements, teaching and learning (P&P) curriculum design and teaching plans. The standards of the curriculum and teaching implemented by UKM at the Institute shall be aligned with UKM. Both Parties shall agree that the Selected Course shall be adjusted to local conditions and meet with the newest world trends in engineering education at the same time.

6.4.2 The cost and expenses for such training program for the Selected Course shall be borne by TGU.

#### **6.5**

##### **Curriculum Design and Requirements**

6.5.1 Each program offered in the Selected Course shall include general courses disciplinary elementary courses, compulsory specialized courses and elective specialized courses. For the undergraduate Student in the Selected Course shall include the graduate design (thesis), and for the postgraduate Student in the Selected Course shall include the master degree thesis.

6.5.2 The Selected Courses introduced from UKM shall:

- a) the account for at least one-third (1/3) of all courses in each of the Selected Course that shall be determined by UKM;
- b) the specialized core courses introduced in each of the Selected Course shall account for at least one-third (1/3) of all core courses; and
- c) the total number of core courses offered by UKM in each of the Selected Course shall account for at least one-third (1/3) of the total number of courses.
- d) the total teaching hours of core courses in the Selected Course offered by UKM shall account for at least one-third (1/3) of the total teaching hours.

#### **6.6**

##### **Reward and Discipline**

6.6.1 Reward and discipline of the Students shall be carried out in accordance with laws, regulations and relevant provisions of TGU.

6.6.2 TGU can provide a scholarship for the Students with outstanding performance in academics, scientific and technological innovation and cultural exchanges in the Selected Course.

#### **6.7**

##### **Record Management**

##### **6.7.1 Teaching Records**

Teaching records of the Selected Course includes training program, curriculum design, syllabus, academic calendar, test papers, transcripts, experimental reports and others shall be established, kept and filed by TGU and shared with UKM.

##### **6.7.2 Student Records**

The Student's records includes student list, registration date, study duration, transcripts, graduation date and degree-conferral and others shall be established, kept and filed by TGU and UKM.

#### **6.8**

##### **Quality Assurance**

##### **6.8.1 Quality Assurance System**

Both Parties shall be responsible to complied and monitor the quality assurance of the Selected Courses offered at the Institute.

##### **6.8.2 Measures for Quality Assurance**

Both Parties shall jointly appoint program coordinators in charge of teaching activities for each of the Selected Course as Schedule of this Agreement.

#### **6.9**

##### **Certification**

6.9.1 The standards and requirements certification of degree-conferral of the Parties shall not be lower than those of the Parties in their respective countries. The degrees that been awarded by UKM is been recognized in Malaysia.



## **7. FINANCE AND ASSETS MANAGEMENT**

### **7.1**

TGU shall conduct a special accounting for the Institute, and shall establish and improve the financial, accounting systems as well as the asset management system, in accordance with laws, administrative regulations and relevant provisions of PRC to strengthen the management of the assets. If it is related to UKM, TGU shall inform and notify UKM accordingly.

### **7.2**

The Institute shall charge fees from the Student for items approved by PRC government, with reference to operating costs and consumption level of Tianjin, PRC. No additional items or increase is allowed without approval.

### **7.3**

TGU shall be responsible for charging the Institute for the Students' tuition and other fees. Fees charged by the Institute shall be used for implementing educational and teaching activities and improving the operational conditions of the Selected Course, and shall be used for purpose in this Agreement and not be used for other purposes by any Party.

### **7.4**

UKM's cost and expenses for provide, develop and running of the Selected Course shall be paid by TGU. Such payment shall be calculated from the collected fees based on the enrollment scale of Student for the Selected Course in the Institute as mentioned in Schedule of this Agreement or any scale of the Student offered by TGU and subject to approval of UKM for the enrollment to the Selected Course. The amount and details of such payment shall be subject for further negotiation and mutually agreed by Parties and to be stipulated in supplemental agreement(s) made in writing between both Parties.

### **7.5**

All income and expenditures paid by TGU to UKM shall be paid and settled in Ringgit Malaysia.

## **8. JOINT MANAGERIAL COMMITTEE**

### **8.1**

Joint Managerial Committee shall be composed of members from both Parties. The first Joint Managerial Committee shall be composed of nine (9) members, including:

- i one (1) chairman served by the President of TGU;
- ii one (1) vice-chairmen served by the Vice Chancellor of UKM;
- iii four (4) representatives from TGU; and
- iv three (3) representatives from UKM.

### **8.2**

Responsibilities of Joint Managerial Committee are as follows:

- a) appointing or dismissing the principle administrator of the Institute;
- b) making decisions on the extension, expansion or termination of the Institute

## **9. ACADEMIC COMMITTEE AND RESPONSIBILITIES**

### **9.1**

The Academic Committee shall be composed of the dean and professors in the Selected Course recommended by UKM and TGU and appointed by the Joint Managerial Committee.

### **9.2**

The responsibilities of Academic Committee shall include;

- a) examining the curriculum and teaching plan;
- b) assessing textbooks;
- c) supervising teaching process and evaluating education quality;
- d) assessing academic competence of the Institute's teachers;
- e) preparing and submitting annual academic assessment report to the Joint Managerial Committee, and other academic responsibilities specified by the Institute.

## **10. PROTECTION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS**

### **10.1**

The protection of intellectual property rights shall be enforced in conformity with the national laws, rules and regulations of the Parties and with other international agreements signed by the government or the authorized organization in the Parties' country.

10.2

The use of the name, logo and/or official emblem of UKM or TGU as the case may be, on any publication, document and/or paper is prohibited without the prior written approval of the respective Party.

10.3

The intellectual property rights in respect of any technological development, products and services development, developed from the Services –

- i. jointly by the Parties, or any research results obtained through the joint activity effort of both the Parties, shall be addressed on a case-by-case basis under separate written agreements;
- ii. solely and separately by UKM or TGU, or any research results obtained through the sole and separate effort of UKM or TGU, as the case may be shall be solely owned by the Party concerned;
- iii. rights in intellectual property developed by students in the course of exchanges, collaborative or research activities shall be dealt in accordance with the rules and regulations of UKM.

**11. CONFIDENTIALITY**

11.1

The Parties shall undertake to maintain the confidentiality of documents, information and other data that is received or transmitted to the other Party during the tenancy of this Agreement or other agreements made pursuant to this Agreement.

11.2

The Parties agree that the provision of this Clause shall be binding between the Parties although this Agreement has been terminated.

**12. NOTICE**

Any notice or communication to be given or communicated to the parties shall be submitted to the Parties to the address specified below either by post, facsimile or by hand, and such notice shall be deemed to have been received by the receiver after the notice is being acknowledged by the Parties.

UKM's address:

Director  
Centre for Education Extension (PKP)  
University Kebangsaan Malaysia  
43600 UKM Bangi  
Selangor Darul Ehsan  
MALAYSIA  
Telephone No.: +603 – 8921 4073  
Facsimile No. : +603 - 8925 1391  
E-mail: [pgbcp@ukm.edu.my](mailto:pgbcp@ukm.edu.my)

TGU's address:

Tiangong University  
399 Bingshui West Road,  
Tianjin 300387,  
People's Republic of China  
Telephone No.: +86-22-83955653  
Facsimile No.: +86-22-83955601  
E-mail: [zhaoshihuai@tiangong.edu.cn](mailto:zhaoshihuai@tiangong.edu.cn)

**13. REVISION, MODIFICATION AND AMENDMENT**

13.1

Either Party may request in writing a revision, modification or amendment of all or any part of this Agreement.

13.2

Any revision, modification or amendment agreed to by the Parties shall be in writing and shall form part of this Agreement.

13.3

Such revision, modification or amendment shall come into force on such date as may be determined by the Parties by mutual agreement.

**13.4**

Any revision, modification or amendment shall not prejudice the rights and obligations arising from or based on this Agreement before or up to the date of such revision, modification or amendment.

**14. SUSPENSION**

Each Party reserves the right for reasons of national security, national interest, public order or public health to suspend temporarily, either in whole or in part, the implementation of this Agreement which suspension shall take effect immediately after written notification has been given to the other Party.

**15. SETTLEMENT OF DISPUTES**

Any disputes or differences between the Parties arising from the interpretation and/or implementation and/or application of any of the provisions of this Agreement shall be settled amicably through mutual consultation and/or negotiations between the Parties. If any of the dispute or differences cannot be agreed by the Parties hereto within sixty (60) days after the date of such notice received by either Party on the subject matter of dispute or claim, either Party may refer the matter, dispute or claim to be settled in the third party court recognized by both parties.

**16. SUPPLEMENTARY AGREEMENT**

The Parties may enter into a supplemental agreement to this Agreement as they deem appropriate and shall be mutually agreed upon in writing between the Parties.

**17. TERMINATION**

**17.1**

Either party may apply for termination of the agreement at any time, provided that the other party is notified in writing of the reason for the early termination at least 3 months in advance. If it is noticed that the other party has a material (or continuous) breach of contract (if the other party fails to take remedial measures as required within 30 days after receiving the notice of breach of contract after receiving the notice from the other party), which results in the failure to remedy the breach. If the contract is terminated, no penalty shall be imposed in the event of termination.

**17.2**

Any termination of this Agreement (whether under this Clause or otherwise) shall not relieve any Party of any obligation under this Agreement which is expressed to continue after termination.

**17.3**

Both Parties agree that any termination shall not affect the learning of Student involved in the Selected Course and the Student shall have the opportunity to continue their studies until the end of study pursued in the Selected Course.

**18. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES**

The Parties hereby represents and warrants as follows:

- a. Each Party been duly incorporated and is validly existing under the laws.
- b. Each Party has the power to enter into and perform this Agreement.
- c. The obligations of UKM and TGU in this Agreement constitute legal, valid and binding obligations on their part enforceable in accordance with the terms of this Agreement.

**19. GENERAL PROVISIONS**

**19.1**

Compliance with the Law

The Parties agree to comply with all applicable laws and regulations in force in both Parties in implementing the Agreement.

**19.2**

Third Party Involvement

If deemed necessary, the Parties shall cooperate with any third party (s) for the purpose of the study and improvement of the Services involved PROVIDED that written consent of the other

Party and such third party shall accept and comply with the terms agreed between the Parties.

19.3

Cost, Fees and Stamp Duty

19.3.1 Each Party shall bear their own solicitors' or any other consultancy fees, costs and expense in relation to the preparation, negotiation, finalization, signing and execution of this Agreement.

19.3.2 Any stamp duty payable in respect of and/or in connection with this Agreement shall be fully borne by TGU, wherein each Party shall retain one original copy of this Agreement, being duly stamped.

19.4

Relationship between the Parties

Nothing contained in this Agreement shall be construed as establishing a joint partnership or any other form of business organization listed among the Parties or appointed as an agent of the other Party.

19.5

Application of Provisions

If there is any provision of this Agreement is held to be invalid or illegal under applicable law, such provision shall be fully applicable and this Agreement shall be construed as if such provisions are not part of this Agreement and the provisions of the remainder of the Agreement is to remain effective and in full force.

19.6

Assignment

The Parties agree that no Party shall give possession or assign all or any part of this Agreement to any third party without the prior written consent of the other Party.

19.7

Force Majeure

The Parties to this Agreement agree that in the event of fire, flood, strike, lockout and other conditions beyond the control and power of Parties that would affect directly or indirectly the implementation of this Agreement, the affected Party has to notify the other Party within a reasonable period of time for the Parties to reach an agreement on a solution to the implementation of this Agreement.

19.8

Application of Agreement

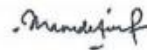
This Agreement is binding on successors and executors authorized by the Parties under this Agreement.

(THE REST OF THIS PAGE HAS BEEN INTENTIONALLY LEFT BLANK)

IN WITNESS WHEREOF, both Parties have hereunto set their hands and seals on the day and year first written above.

For and on behalf of  
UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA:

PROF. DATO' IR. DR. MOHD. HAMDI ABD. SHUKOR  
Vice-Chancellor  
University Kebangsaan Malaysia



in the presence of:

PROF. DR. NORHAMIDI MUHAMAD  
Director  
Centre for Education Extension (PKP)  
University Kebangsaan Malaysia



For and on behalf of  
TIANGONG UNIVERSITY

XIA CHANGLIANG  
President  
Tiangong University



in the presence of:

WANG CHUNHONG  
Director of International Office  
Tiangong University





SCHEDULE  
COOPERATION INFORMATION

LEVEL	MAJOR	Enrollment/year	Duration	CERTIFICATE AND DEGREE AWARD
Undergraduate (Bachelor Degree)	Electrical & Electronic Engineering UKM Electronic Information Engineering TGU	60	4 years	UKM's bachelor's degree certificate TGU's graduation certificate and bachelor's degree certificate
	Computer Science UKM Computer Science and Technology TGU	60	4 years	UKM's bachelor's degree certificate TGU's graduation certificate and bachelor's degree certificate
	Material Science UKM Material Science and Engineering TGU	60	4 years	UKM's bachelor's degree certificate TGU's graduation certificate and bachelor's degree certificate
Postgraduate (Master Degree)	Computer Science (Artificial Intelligence) UKM Electronic Information (Artificial Intelligence) TGU	30	2 years 3 years	UKM's bachelor's degree certificate TGU's graduation certificate and bachelor's degree certificate
	Microelectronics UKM Electronic Information (Microelectronics) TGU	50	2 years 3 years	UKM's bachelor's degree certificate TGU's graduation certificate and bachelor's degree certificate

After 2 years of study in TGU and obtaining the UKM master's degree, the corresponding TGU master's degree can be obtained after the third year's study.

## 5. 孟加拉境外办学纺织专业协议



**BGMEA University of Fashion & Technology (BUFT)**  
Nishatnagar, Turag, Dhaka 1230, Bangladesh

and



**Tiangong University (TGU)**  
No. 399 BinShuiXi Road, XiQing District, Tianjin 300387, P.R. of China

**Joint Degree Program Proposal for**  
**Bachelor of Science in Textile Engineering & Management**  
September 2020

**Background:**

BGMEA University of Fashion & Technology (BUFT), Bangladesh and Tiangong University (TGU), China to develop a joint Bachelor Degree program in "Textile Engineering and Management" in 2020. In order to continue this bachelor degree program, both sides have defined their examination regulations, fulfilling governmental regulations and university specific demands. For a common curriculum both parties agree to the following:

**1.0. Number of students:**

BUFT will recommend a minimum of 10 students, from the department of Textile Engineering and Management who have already completed all the modules offered in between 1st to 5th semester at BUFT, to study their 6th semester at the school of Textile Science and Engineering in TGU. After completing 6th semester at TGU, students will come back to BUFT and will complete the rest 7th and 8th semester.

**2.0. Study position and credits:**

BUFT students will study Chinese Language courses at BUFT taught by TGU faculties online. The credits received from TGU will be recognized by BUFT, and vice versa. Qualified students

(those who meet both parties' bachelor degree awarding standards) will receive two Bachelor Degrees from both BUFT and TGU (B.Sc. in Textile Engineering and Management).

**3.0. Grading policy:**

BUFT and TGU will both recognize each other's grading policy as part of this joint degree program to make it comprehensible for the students and make it successful.

**4.0. Job placements and internships:**

TGU will assist students from BUFT to find job placements and internships in China. To avail this opportunity BUFT students must complete all the credit requirements at BUFT.

**5.0. Selection criteria:**

Open calls will be issued to BUFT students at the beginning of the semester (once a year in September) to enroll for the program. The students, those who completed 1st and 2nd semesters, will be eligible for the application of this program. Selection is exclusively based on the following criteria:

**5.1. Selection phase – 1 [up to 2nd semester]:**

- i. Applicants must have a minimum CGPA of 3.00 in a scale of 4.00 [no retake, no improvement],
- ii. Applicants must qualify an initial screening process [the department will arrange a viva-voce for screening, a written test if the number of applicants is more than 15],
- iii. A Financial Solvency Certificate to accommodate the study cost and other cost is required.
- iv. Applicants primarily selected will have to go through a second phase of selection.

**5.2. Selection phase – 2 [up to 5th semester]:**

- i. Applicants must have a minimum CGPA of 3.00 in a scale of 4.00 [no retake, incomplete, improvement],
- ii. Applicants must have an acceptable grade of Chinese Language Course,
- iii. Applicants must not have any dues pending at BUFT,
- iv. A Financial Solvency Certificate to accommodate the study cost and other cost is required,
- v. A scanned copy of machine readable passport, having a validity for more than 1 year, is required.

**5.3. The new students in this year need register online in TGU.**

**6.0. Operational plan to run the exchange program:**

- i. The department has prepared a list of courses offered over different semesters at BUFT and a list of courses offered in 6th semester at TGU. However, BUFT proposes

'Industrial Training' instead of 'Textile Chemistry' due to the fact that BUFT does not offer 'Textile Chemistry' for its students. This needs to be approved.

- ii. Chinese Language Courses will be offered to the selected students in 3rd, 4th and 5th semesters at BUFT that would prepare them for studying in China. These Language Courses will either be conducted by TGU through online module or be conducted through BUFT Chinese Language Center. In either case, TGU will help prepare the modules and support with books and any other learning materials.
- iii. Final applicants will not avail any waiver/scholarship based on any ground in 6th semester at BUFT. However, upon return to BUFT they will avail all support they previously enjoyed at BUFT.
- iv. Upon successful completion of 6<sup>th</sup> semester at TGU and return to BUFT, students must submit their academic transcripts received from TGU to the equivalence committee of BUFT. The equivalence committee will scrutinize the transcripts in accordance with the BUFT grading policy and prescribe grades against each course and then forward them to the COE. The COE will take the necessary steps to incorporate grades into students' main academic transcripts.
- v. If any student fails any subject or discontinues his/her study at TGU, the student must complete equivalent subject(s) or that semester at BUFT.
- vi. A Program Coordinator shall be appointed with monthly remuneration who will look after each and every matter of the students during their studying and staying at TGU.
- vii. The final degree, B.Sc. in Textile Engineering and Management (TEM), will be awarded by the BUFT.

#### **7.0. Revised semester wise course offering (1st to 8th semester):**

A separate course offering list will be applicable for the students who will be selected for this exchange program subject to the approval of the equivalence committee of BUFT. After receiving approval from equivalence committee, the Office of the Controller of the Examinations will take necessary steps in preparing the students' academic transcript following the below prescribed course offering list.

1st semester				
#	Subject Code	Course Title	Credits	Remarks
1	MATH-1103	Mathematics-I	3	
2	PHY-1103	Physics-I	3	
3	CHEM-1103	General and Physical Chemistry	3	
4	TEM-1101	Textile Raw Materials-I	3	
5	BNG-1101	Functional Bangla	2	
6	ENG-1101	Basic English	3	
7	PHY-1104	Physics-I (Lab)	1	
8	CHEM-1104	General and Physical Chemistry (Lab)	1	
Total			19	

2nd semester				
#	Subject Code	Course Title	Credits	Remarks
1	MATH-1203	Mathematics-II	3	
2	PHY-1203	Physics-II	3	
3	CHEM-1203	Organic Chemistry	3	
4	ENG-1201	English Communication & Composition	3	
5	TEM-1201	Contemporary Management Theory & Practice	3	
6	ME-1201	Elements of Mechanical Engineering & Engineering Materials Practice	3	
7	PHY-1204	Physics-II (Lab)	1	
8	CHEM-1204	Organic Chemistry (Lab)	1	
9	ME-1202	Elements of Mechanical Engineering & Engineering Materials Practice (Lab)	1	
Total			21	

3rd semester				
#	Subject Code	Course Title	Credits	Remarks
1	TEM-2101	Yarn Manufacturing Engineering –I	3	
2	TEM-2103	Fabric Manufacturing Engineering –I	3	
3	TEM-2107	Textile and Apparel Labor Management	3	
4	CSE-1101	Fundamentals of Computer Science & Engineering	2	
5	EEE-1101	Elements of Electrical & Electronic Engineering	2	
6	STAT-2101	Statistics	3	
7	TEM-2102	Yarn Manufacturing Engineering -I (Lab)	1.5	
8	TEM-2104	Fabric Manufacturing Engineering -I (Lab)	1.5	
9	EEE-1102	Elements of Electrical & Electronic Engineering (lab)	1	
Total			20	



4th semester				
#	Subject Code	Course Title	Credits	Remarks
1	TEM-2201	Wet Processing Engineering-I	3	
2	TEM-2203	Apparel Manufacturing Engineering -I	3	
3	TEM-2205	Textile Testing & Quality Control-I	2	
4	TEM -2207	Managerial Economics	3	
5	BUS-1105	Principles of Accounting	2	
6	BUS-2109	Fundamentals of Marketing	3	
7	TEM-2202	Wet Processing Engineering-I (Lab)	1.5	
8	TEM-2204	Apparel Manufacturing Engineering -I (Lab)	1.5	
9	TEM-2206	Textile Testing & Quality Control-I (Lab)	1.5	
Total			20.5	

5th semester				
#	Subject Code	Course Title	Credits	Remarks
1	TEM-3203	Apparel Manufacturing Engineering -II	3	
2	TEM-3209	Investment Management	3	
3	TEM-3105	Textile Testing & Quality Control-II	2	
4	TEM-3107	Financial Management	3	
5	BUS-3107	Corporate Social Responsibility	3	
6	BUS-2103	Business Law	2	
7	SOC-1101	Bangladesh Studies	2	
8	TEM-3204	Apparel Manufacturing Engineering -II (Lab)	1.5	
9	TEM-3106	Textile Testing & Quality Control-II (Lab)	1.5	
Total			21.0	

6th semester				
#	Subject Code	Course Title	Credits	Remarks
1	10210094	Textile Materials	3.0	All these 8 courses (30 credits) will be attended at TGU
2	10210193	Fabric structure and design	3.0	
3	10210134	Spinning	4.5	
4	10210144	Weaving	4.5	
5	10120166	Dyeing and Finishing	6.0	
6	10210284	International Marketing	4.0	
7	10210082	Scientific Writing	2.0	
8	10210074	Industrial Training	3.0	
Total			30.0	

7th semester				
#	Subject Code	Course Title	Credits	Remarks
1	TEM-3211	Environment and Pollution Control	2	
2	TEM-3207	Application of Computer in Textile Management	2	
3	TEM-4103	Economic Issues of Textile & Apparel Business	3	
4	TEM-4105	Textile Brand Management and Product Development	3	
5	TEM-4109	Cost & Management Accounting	3	
6	TEM-4111	Industrial Engineering for RMG Industry	3	
7	TEM-3208	Application of Computer in Textile Management (Lab)	1	
Total			17.0	

8th semester				
#	Subject Code	Course Title	Credits	Remarks
1	TEM-4201	Entrepreneurship & Business Project Development	3	
2	TEM-4203	Textile Quality Management	3	
3	TEM-4205	Production & Operation Management in RMG	3	
4	TEM-4206	Project Work (Bachelor's Thesis)	3	
5	MKT-3205	Consumer Behavior	2	
6	TEM-4208	Comprehensive Viva	3	
Total			17.0	

#### 8.0. Chinese Language Courses:

TGU will offer online Chinese Language Courses for the students. The credits for the Chinese Language courses including online and offline will be a total of 20 points. The students who pass the Chinese Language Test HSK4 or the equivalent level will receive the TGU Bachelor degree and the certificate of graduation. A certificate for successfully completing the Chinese language course can be provided by proper authority or TGU.

#### 9.0. Courses to be attended at TGU and get waiver at BUFT:

The students will study the following courses (Table 1) under the BUFT - TGU Joint Degree Program.

Table 1: List of courses BUFT students would attend at TGU and get waiver at BUFT

Courses offered in 6 <sup>th</sup> semester at TGU				Courses offered in different semesters and students would get waiver at BUFT			
#	Course Code	Course Title	Cre.	Course Code	Course Title	Cre.	Sem. at BUFT
1	10210094	Textile Materials	3.0	TEM 2105	Textile Raw Materials - II	2.0	3 <sup>rd</sup>
2	10210193	Fabric structure and design	3.0	TEM 3205	Fabric Structure & Design	2.0	6 <sup>th</sup>
				TEM 3206	Fabric Structure & Design	1.0	6 <sup>th</sup>
3	10210134	Spinning	4.5	TEM 3101	Yarn Manufacturing Engineering -II	3.0	5 <sup>th</sup>
4	10210144	Weaving	4.5	TEM 3102	Yarn Manufacturing Engineering -II (Lab)	1.5	5 <sup>th</sup>
				TEM 3103	Fabric Manufacturing Engineering-II	3.0	5 <sup>th</sup>
				TEM 3104	Fabric Manufacturing Engineering-II (Lab)	1.5	5 <sup>th</sup>
5	10120186	Dyeing and Finishing	6.0	TEM 3201	Wet Processing Engineering -II	3.0	6 <sup>th</sup>
				TEM 3202	Wet Processing Engineering -II (Lab)	1.5	6 <sup>th</sup>
6	10210284	International Marketing	4.0	TEM 4107	Merchandising & International Marketing of Textile	3.0	7 <sup>th</sup>
7	10210082	Scientific Writing	2.0	TEM 4101	Research Methodology	3.0	7 <sup>th</sup>
8	10210074	Textile Chemistry**/ Industrial Training	3.0	TEM 4207	Industrial Training (8 weeks)	3.0	8 <sup>th</sup>
			Total credits =				Total credits =
			30.0				27.5

\*\* BUFT does not offer this course for its students, therefore, recommends Industrial Training (8 weeks) instead considering the greater interest of the students.

#### **10.0. Costs at TGU:**

BGMEA University of Fashion & Technology proposes the following fee structure to facilitate the program:

- i. Tuition fee: 3600 RMB/person/semester (20 students -10 for each major)
- ii. Insurance: 400 RMB/ person/semester
- iii. Accommodation: 1000 RMB/ person/semester (triple room)
- iv. In total 5000 RMB/Person/Semester

\*\*Please note that the student number is initially kept low as it is just the beginning of the collaboration. The number of students can be increased in the upcoming semester (Maybe 40 students in the second intake).

#### **11. Other Relevant Areas:**

Both parties (BUFT and TGU) will work positively to make this program successful. Advertisements can be published in order to attract more students with both BUFT and TGU approval. This agreement shall effect on the date of signature and shall be valid for an initial period of five (5) years.

11.1. Appointed Coordinator of this exchange program will look after and follow up all the academic activities at home (BUFT) and abroad (TGU, China) and report them time to time to the Office of the Pro Vice Chancellor. S/he will also be responsible to make this exchange program attractive among the students and successful.

11.2. CCT, BUFT will look after and follow up all the administrative tasks (Visa processing, air ticketing, Route etc.) at home (BUFT) and abroad (TGU, China) and report them time to time to the Office of the Pro Vice Chancellor.

11.3. Office of the Registrar will take necessary steps to circulate a notice mentioning details (courses and cost structure) of this exchange program in time and issue necessary documents at free of cost for the selected students.

FOR BGMEA UNIVERSITY  
OF FASHION & TECHNOLOGY





Signature  
Prof. Dr. Engr. Ayub Nabi Khan  
Pro Vice Chancellor  
Date:  
Witnesses



Md. Rafiquzzaman  
Registrar, BUFT



Dr. Engr. Md. Hasan Ikbal  
Associate Professor, BUFT

FOR TIANGONG UNIVERSITY, CHINA  
P.R. CHINA



Signature  
Prof. Chen Li  
Vice President  
Date: 2020.10.10.  
Witnesses



Prof. Dr. Wang Chunhong  
Dean of School of  
International Education, TGU



Dr. Mai Wei  
Deputy Dean of School of  
International Education, TGU



## 6. 共建柬华理工大学战略合作框架协议

### 关于共建柬华理工大学的 战略合作框架协议

甲方：柬埔寨柬华理事总会

乙方：中国天津工业大学

本框架协议中关于甲、乙双方共建的“柬华理工大学”，将直接隶属于柬埔寨教育、青年与体育部管辖，并旨在成为获得柬埔寨政府颁发及认证的全资质大学。

经甲、乙双方友好协商，为实现资源共享、优势互补，在平等、自愿、互惠、互利的基础上，双方就合作共建“柬华理工大学”达成战略合作意向，内容如下：

#### 第一条 合作宗旨

在“一带一路”倡议和“澜湄合作”等背景下，针对柬埔寨、泰国、越南、老挝、缅甸等国对理工科专业人才日益增长的迫切需要，甲、乙双方本着真诚合作、共同努力的原则，决定在柬埔寨金边建立一所理工科大学。

#### 第二条 合作主体

甲方作为柬埔寨方面的合作主体；乙方作为中国方面的合作主体。乙方将根据甲方对新建大学招生专业设置要求联

合天津市其他高校参与建设。

### **第三条 合作内容**

就共建柬华理工大学一事，双方同意以下合作内容。相关内容具体方案双方商谈一致后另行签署协议。所签署协议将作为本战略合作协议有效组成部分。

#### **（一）机构名称**

柬文：សាកលវិទ្យាល័យពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា ចិន

中文：柬华理工大学

英文：Cambodia-China Polytechnic University

#### **（二）办学性质**

柬华理工大学将是经柬埔寨教育、青年与体育部批准，在金边开办的以招收柬埔寨、泰国、越南、老挝、缅甸等国适龄学生为主要对象的高等教育机构。

#### **（三）办学定位**

学校建设初期以培养本科层次应用技术型人才并提供相关技能培训为目标，后期可扩展至硕士博士等层次人才培养。

#### **（四）学制、学位**

学制：四年制

学历及学位：大学本科；符合柬中双方各自条件的柬华理工大学本科毕业生将同时获得柬华理工大学及天津工业大学的本科毕业证书和学位证书。

#### **（五）专业设置**

大学初期设立 10 个本科专业，即纺织工程（含服装工程及设计）、机械工程、计算机科学与技术（含软件工程、网络工程和电子硬件设备维护等）、电气工程、食品科学与工程、土木工程、建筑学、企业管理、国际贸易、酒店管理。

该校本科专业变更、增减及增设硕士层面专业等事须经双方协商一致并履行必要手续后进行。

#### **（六）招生规模**

大学初期招收本科生规模：每专业每届招收 1 个班 30 人，10 个专业每届共计 300 人。

### **第四条 合作形式**

#### **（一）组织机构**

该大学的结构和组织将按照柬埔寨的法律和规定所建立，并由双方进行进一步的讨论。

#### **（二）师资队伍**

由双方共同商定，乙方主要与甲方根据柬埔寨的法律和规定，以及双方的进一步讨论决策，开展柬华理工大学专业师资队伍建设方面的合作。

#### **（三）实验室建设**

乙方负责研究制定柬华理工大学实验室建设方案及设备设施清单，并提供相关费用估算表。

#### **（四）甲方和乙方主责**

1、负责设立柬华理工大学的柬埔寨境内申报手续；（甲方）

2、负责建立该校所用土地的购置；学校教学、办公、生活等场所的硬件建设和学校后期运营成本；（甲方）

3、负责该校建成后的运营管理成本；（甲方和乙方）

4、负责柬华理工大学在中国国内的申报手续；（乙方）

5、负责提供建设该校的智力资源（校区规划、学科专业建设、师资队伍建设、运营管理等）；（甲方和乙方）

#### 第五条 其它

1、本协议在柬华理工大学筹建、运营期间有效；

2、本协议在双方各自授权代表签字后生效；

3、此协议于2018年6月5日由双方代表于柬埔寨金边签署，本协议以英、中文写成，各一式两份。

授权代表签字：

柬华理事总会代表

天津工业大学代表


方侨生

柬华理事总会会长



连洁

天津工业大学党委书记

## **The Strategic Cooperation Framework Agreement for Co-Establishment of Cambodia-China Polytechnic University**

**Party A: Federation of Khmer Chinese in Cambodia**

**Party B: China Tianjin Polytechnic University**

"Cambodia-China Polytechnic University" co-established by Party A and B in this Framework Agreement will be directly under the jurisdiction of the Ministry of Education, Youth and Sport in Cambodia and will become a full license university certified by the Royal Government of Cambodia.

Through friendly consultations between party A and B, in order to achieve resource sharing and complement each other's advantages, the both parties has reached a strategic cooperation intention to co-establish "Cambodia-China Polytechnic University" on the basis of equality, voluntariness and mutual benefit. The contents are as follows:

### **Article 1 Purpose of Cooperation**

Under the "One Belt and One Road" initiative and "Lancang-Mekong cooperation" etc., the both Parties A and B are committed to the



principle of sincere cooperation and joint efforts in response to increasing demand of science and engineering professionals in Cambodia, Thailand, Vietnam, Laos, and Myanmar and other countries. Thus the both parties decide to co-establish a university of science and engineering in Phnom Penh, Cambodia.

#### **Article 2 Subjects of Cooperation**

Party A is the main partner of cooperation from Cambodia; Party B is the main partner from China. According to the requirement of Party A for the new university's subjects, Party B will invite other universities in Tianjin to participate in the cooperation.

#### **Article 3 Content of cooperation**

According to the co-establishment of Cambodia-China Polytechnic University, the both parties agree to the following cooperation. For relevant content of specific plans, all parties will negotiate and sign the sub agreements separately. The sub agreements will be integral part of this Framework Agreement.

#### **I. Name of Institution**

Khmer: សាកលវិទ្យាល័យពហុបច្ចេកទេសកម្ពុជា ចិន

Chinese: 东华理工大学

English: Cambodia-China Polytechnic University

## **II. University Nature**

Cambodia-China Polytechnic University will be established in Phnom Penh with the approval of the Ministry of Education, Youth and Sport in Cambodia for students of the right age from Cambodia, Thailand, Vietnam, Laos, and Myanmar and other countries.

## **III. University-running Orientation**

In the early stage of university, it aims at cultivating undergraduate level education of applied technical talents and providing related skills training. It can be expanded to postgraduate education at the Master and PhD level in the future.

## **IV. Academic system and degree**

Academic system: four years

Certification and Degree: Bachelor degree; qualified students who graduate from Cambodia-China Polytechnic University will receive graduation degree and certificates from both Cambodia-China Polytechnic University and Tianjin Polytechnic University.

## **V. Majors**

There are 10 majors initially, namely Textile Engineering (including Garment Engineering and Design), Mechanical Engineering, Computer

Science and Technology (including Software Engineering, Network Engineering, and Electronic Hardware Equipment Maintenance, etc.), Electrical Engineering, Food Science and Engineering, Civil Engineering, Architecture, Business Management, International Trade, Hotel Management.

Any change, increase and decrease of the Bachelor's majors and the addition of Master's degree programs are subject to the both parties' consent and implementation of necessary procedures.

#### **VI. Enrollment Scale**

The initial size of enrollment: Each major enrolls 30 students in each academic year, and total annual recruitment number of students of 10 majors is 300.

#### **Article 4 Form of Cooperation**

##### **I. Organization**

The structure and organization of this university will be established in accordance with Cambodia's laws and regulations, subjecting to further discussion among the parties.

##### **II. Faculty Team**

As mutually agreed by the parties, Party B will mainly carry out cooperation with Party A in establishing the professional Faculty team in

accordance with Cambodia's laws and regulations, subjecting to further discussion among the parties.

### **III. Laboratory Establishment**

Party B is responsible for the survey and development of laboratories construction plan, lists of equipment and facilities of Cambodia-China Polytechnic University, and provides financial estimation in detail.

### **IV. Core Responsibility of Parties A and B**

1. Responsible for the establishment procedure of Cambodia-China Polytechnic University at Cambodia; (Party A)
2. Responsible for land purchasing of university; Academy building, office, and others, and operating costs in the later stage; (Party A)
3. Responsible for the cost of operation and management after the construction completed. (Party A and Party B)
4. Responsible for the application procedure of Cambodia-China Polytechnic University in China; (Party B)
5. Responsible for providing intellectual resources (campus planning, discipline construction, faculty team-establishing, operation and management, etc.). (Party A and Party B)

#### **Article 5 Others**

1. This Framework Agreement is valid during the preparation and operation of Cambodia-China Polytechnic University;
2. This Framework Agreement will be valid after signature of the respective authorized representatives of the both parties;
3. In witness whereof, the both parties have hereunto set their hands on the 5 of June 2018 in Phnom Penh, Cambodia in two original copies respectively in English language and Chinese language.

#### ***Authorized representative's signature:***

**Representative of Federation  
of Khmer Chinese in Cambodia**

  
\_\_\_\_\_  
**Oknha Pung Kheav Se**  
Chairman of Federation of  
Khmer Chinese in Cambodia

**Representative of Tainjin  
Polytechnic University**

  
\_\_\_\_\_  
**Prof. Lian Jie**  
Party Committee Secretary of  
Tianjin Polytechnic University



## 7. 六所突尼斯高等院校合作申报境外办学机构



---

### MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

Tiangong University, China

and

ESPRIT(Ecole Supérieure Privée d'Ingénierie et de Technologies), Tunisia

Tiangong University, hereinafter referred to as TGU, is a state-run full-time institution of higher education jointly approved by Ministry of Education and Tianjin municipal government (at the following address: No. 399,Binshuixi Road Xiqing District, Tianjin, P.R. China,300387).

Ecole Supérieure Privée d'Ingénierie et de Technologies, hereinafter referred to as ESPRIT, is a Tunisian private university (headquartered at the following address: Z.I. Chotrana II - B.P. 160 - 2083 Pôle Technologique - El Ghazala, Tunis, Tunisia), registered with the Registry of Commerce of Tunis number B 115912003 and tax registration number 830823C P M 000 and represented by its General Director, Mr. Tahar Ben Lakhdar

In order to promote cooperation between TGU, China and ESPRIT , Tunisia the two institutions agree as follows:

The two institutions shall encourage direct contact and co-operation between their faculty and students; administrative staff, departments and research institutions.

Within fields that are mutually acceptable, the following general forms of co-operation will be pursued:

- Visits by and exchange of graduate and undergraduate students for study and research.
- Exchange students shall be treated as college course students or research students in Tiangong University and, which means the credits acquired by the exchange students at the host institution are recognized for transfer to their home institution.
- Visits by and exchange of faculty members for research, teaching and discussions.
- Exchange of information including, but not limited to, exchange of library materials and research publications.
- Joint research and academic activities.

This memorandum is not intended to create binding or legal obligations on either party. As and when details of any of the above activities are developed mutually, such details shall be set forth in agreement supplemental to this Memorandum. Both parties agreed to actively explore the platform

---

set up by the Global Development Alliance for Asia and Africa and jointly strengthen the implementation of cooperation projects.

Both parties subscribe to the policy of equal opportunity and shall not discriminate on the basis of race, age, sex, ethnicity, religion, or national origin.

Both parties understand that all financial arrangements shall have to be negotiated and shall depend on the availability of funds, the details of which shall be stated in the supplemental written agreements.

If the Memorandum remains dormant for five (5) consecutive years it shall be deemed to have lapsed. Where the Memorandum continues to be active, the two institutions agree to review it after five years from the date hereof. It may be terminated at anytime by mutual consent, through six (6) months' notice in writing by either party.

Should any on-going collaborative activities be affected by termination, the parties undertake to resolve any issue amicably by mutual agreement.

Tiangong University



Prof. Zhao Hong

Vice President

Date:

Ecole Supérieure Privée d'Ingénierie et de Technologies

Prof. Tahar Ben Lakhdar

General Director

Date: 01-07-2020



**ESPRIT**  
19, Rue de l'Usine - Cherguia II  
2035 ARIANA  
Tél 71.941.541 - Fax 71.941.559

## **MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**between**

**Tiangong University, China**

**and**

**SupTECH University, Tunisia**

In order to promote cooperation between TGU, China and SupTECH, Tunisia the two institutions agree as follows:

The two institutions shall encourage direct contact and co-operation between their faculty and students; administrative staff, departments and research institutions.

Within fields that are mutually acceptable, the following general forms of co-operation will be pursued:

- Visits by and exchange of graduate and undergraduate students for study and research.
- Exchange students shall be treated as college course students or research students in Tiangong University and, which means the credits acquired by the exchange students at the host institution are recognized for transfer to their home institution.
- Visits by and exchange of faculty members for research, teaching and discussions.
- Exchange of information including, but not limited to, exchange of library materials and research publications.
- Joint research and academic activities.

This memorandum is not intended to create binding or legal obligations on either party. As and when details of any of the above activities are developed mutually, such details shall be set forth in agreement supplemental to this Memorandum. Both parties agreed to actively explore the platform set up by the Global Development Alliance for Asia and Africa and jointly strengthen the implementation of cooperation projects.

Both parties subscribe to the policy of equal opportunity and shall not discriminate on the basis of race, age, sex, ethnicity, religion, or national origin.

Both parties understand that all financial arrangements shall have to be negotiated and shall depend on the availability of funds, the details of which shall be stated in the supplemental written agreements.

If the Memorandum remains dormant for five (5) consecutive years it shall be deemed to have lapsed. Where the Memorandum continues to be active, the two institutions agree to review it after five years from the date hereof. It may be terminated at anytime by mutual consent, through six (6) months' notice in writing by either party.

Should any on-going collaborative activities be affected by termination, the parties undertake to resolve any issue amicably by mutual agreement.

Tiangong University



Prof. Zhao Hong

Vice President

Date:

SupTECH University

Prof. Belhabib Nejib

President

Date: 06/07/2000



## **MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**between**

**Tiangong University, China**

**and**

**SupTECH University, Tunisia**

In order to promote cooperation between **TGU, China** and **SupTECH, Tunisia** the two institutions agree as follows:

The two institutions shall encourage direct contact and co-operation between their faculty and students; administrative staff, departments and research institutions.

Within fields that are mutually acceptable, the following general forms of co-operation will be pursued:

- Visits by and exchange of graduate and undergraduate students for study and research.
- Exchange students shall be treated as college course students or research students in Tiangong University and, which means the credits acquired by the exchange students at the host institution are recognized for transfer to their home institution.
- Visits by and exchange of faculty members for research, teaching and discussions.
- Exchange of information including, but not limited to, exchange of library materials and research publications.
- Joint research and academic activities.

This memorandum is not intended to create binding or legal obligations on either party. As and when details of any of the above activities are developed mutually, such details shall be set forth in agreement supplemental to this Memorandum. Both parties agreed to actively explore the platform set up by the Global Development Alliance for Asia and Africa and jointly strengthen the implementation of cooperation projects.

Both parties subscribe to the policy of equal opportunity and shall not discriminate on the basis of race, age, sex, ethnicity, religion, or national origin.

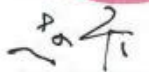
Both parties understand that all financial arrangements shall have to be negotiated and shall depend on the availability of funds, the details of which shall be stated in the supplemental written agreements.

If the Memorandum remains dormant for five (5) consecutive years it shall deemed to have lapsed. Where the Memorandum continues to be active, the two institutions agree to review it after five years from the date hereof. It maybe terminated at anytime by mutual consent, through six (6) months' notice in writing by either party.



Should any on-going collaborative activities be affected by termination, the parties undertake to resolve any issue amicably by mutual agreement.

Tiangong University

  
Prof. Zhao Hong

Vice President

Date:

SupTECH Universty

Prof. Belhabib Nejib

President

Date: 6/07/2000



## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

Tiangong University, China

and

IHE University, Tunisia

In order to promote cooperation between Tiangong University, China and IHE University, Tunisia the two institutions agree as follows:

The two institutions shall encourage direct contact and co-operation between their faculty and students; administrative staff, departments and research institutions.

Within fields that are mutually acceptable, the following general forms of co-operation will be pursued:

- Visits by and exchange of graduate and undergraduate students for study and research.
- Exchange students shall be treated as college course students or research students in Tiangong University and, which means the credits acquired by the exchange students at the host institution are recognized for transfer to their home institution.
- Visits by and exchange of faculty members for research, teaching and discussions.
- Exchange of information including, but not limited to, exchange of library materials and research publications.
- Joint research and academic activities.

This memorandum is not intended to create binding or legal obligations on either party. As and when details of any of the above activities are developed mutually, such details shall be set forth in agreement supplemental to this Memorandum. Both parties agreed to actively explore the platform set up by the Global Development Alliance for Asia and Africa and jointly strengthen the implementation of cooperation projects.

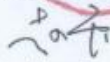
Both parties subscribe to the policy of equal opportunity and shall not discriminate on the basis of race, age, sex, ethnicity, religion, or national origin.

Both parties understand that all financial arrangements shall have to be negotiated and shall depend on the availability of funds, the details of which shall be stated in the supplemental written agreements.

If the Memorandum remains dormant for five (5) consecutive years it shall be deemed to have lapsed. Where the Memorandum continues to be active, the two institutions agree to review it after five years from the date hereof. It may be terminated at anytime by mutual consent, through six (6) months' notice in writing by either party.

Should any on-going collaborative activities be affected by termination, the parties undertake to resolve any issue amicably by mutual agreement.

Tiangong University



Prof. Zhao Hong

Vice President

Date:

IHE University



Prof. Hellara Singh

CEO

Date:



## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

Tiangong University, China

and

iTeam University, Tunisia

Tiangong University, hereinafter referred to as TGU, is a state-run full-time institution of higher education jointly approved by Ministry of Education and Tianjin municipal government (at the following address: No. 399, Binshui Road Xiqing District, Tianjin, P.R. China, 300387).

iTeam University, hereinafter referred to as iTeam, is a Tunisian private university (at the following address: 85-87 Rue de La Palestine, Tunis 1002, Tunisia)

In order to promote cooperation between TGU, China and iTeam, Tunisia the two institutions agree as follows:

The two institutions shall encourage direct contact and co-operation between their faculty and students; administrative staff, departments and research institutions.

Within fields that are mutually acceptable, the following general forms of co-operation will be pursued:

- Visits by and exchange of graduate and undergraduate students for study and research.
- Exchange students shall be treated as college course students or research students in Tiangong University and, which means the credits acquired by the exchange students at the host institution are recognized for transfer to their home institution.
- Visits by and exchange of faculty members for research, teaching and discussions.
- Exchange of information including, but not limited to, exchange of library materials and research publications.
- Joint research and academic activities.

This memorandum is not intended to create binding or legal obligations on either party. As and when details of any of the above activities are developed mutually, such details shall be set forth in agreement supplemental to this Memorandum. Both parties agreed to actively explore the platform set up by the Global Development Alliance for Asia and Africa and jointly strengthen the implementation of cooperation projects.


Both parties subscribe to the policy of equal opportunity and shall not discriminate on the basis of race, age, sex, ethnicity, religion, or national origin.

Both parties understand that all financial arrangements shall have to be negotiated and shall depend on the availability of funds, the details of which shall be stated in the supplemental written agreements.

If the Memorandum remains dormant for five (5) consecutive years it shall be deemed to have lapsed. Where the Memorandum continues to be active, the two Institutions agree to review it after five years from the date hereof. It may be terminated at anytime by mutual consent, through six (6) months notice in writing by either party.


Should any of the collaborative activities be affected by termination, the parties undertake to resolve and issue amicably by mutual agreement.

  
Tiancong University

  
Prof. Zhao Hong

Vice President

Date:

  
ITeam University

Prof. Ali GHARSALLAH  
Chairman of Board Directors

Date:



## **MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**between**

**Tiangong University, China**

**and**

**University of Sousse, Tunisia**

In Order to promote cooperation between **Tiangong University, China and University of Sousse, Tunisia** the two institutions agree as follows:

The two institutions shall encourage direct contact and co-operation between their faculty and students; administrative staff, departments and research institutions.

Within fields that are mutually acceptable, the following general forms of co-operation will be pursued:

- Visits by and exchange of graduate and undergraduate students for study and research.
- Exchange students shall be treated as college course students or research students in Tiangong University and University of Sousse, which means the credits acquired by the exchange students at the host institution are recognized for transfer to their home institution.
- Visits by and exchange of faculty members for research, teaching and discussions.
- Exchange of information including, but not limited to, exchange of library materials and research publications.
- Joint research and academic activities.

This memorandum is not intended to create binding or legal obligations on either party. As and when details of any of the above activities are developed mutually, such details shall be set forth in agreement supplemental to this Memorandum. Both parties agreed to actively explore the platform set up by the Global Development Alliance for Asia and Africa and jointly strengthen the implementation of cooperation projects.

Both parties subscribe to the policy of equal opportunity and shall not discriminate on the basis of race, age, sex, ethnicity, religion, or national origin.

Both parties understand that all financial arrangements shall have to be negotiated and shall depend on the availability of funds, the details of which shall be stated in the supplemental written agreements.

If the Memorandum remains dormant for five (5) consecutive years it shall be deemed to have lapsed. Where the Memorandum continues to be active, the two institutions agree to review it after five years from the date hereof. It may be terminated at any time by mutual consent, through six (6) months' notice in writing by either party.

Should any on-going collaborative activities be affected by termination, the parties undertake to resolve any issue amicably by mutual agreement.

Tiangong University

Prof. Zhao Hong  
Vice President  
Date: 2020.5.31



University of Sousse, Tunisia

Prof. Lotfi BELKACEM  
President  
Date: December, 30th 2020



## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

Tiangong University, China

and

University of Tunis El Manar, Tunisia



In Order to promote cooperation between **Tiangong University, China** and **University of Tunis El Manar** the two institutions agree as follows:

The two institutions shall encourage direct contact and co-operation between their faculty and students; administrative staff, departments and research institutions.

Within fields that are mutually acceptable, the following general forms of co-operation will be pursued:

- Visits by and exchange of graduate and undergraduate students for study and research.
- Exchange students shall be treated as college course students or research students in Tiangong University and University of Tunis El Manar, which means the credits acquired by the exchange students at the host institution are recognized for transfer to their home institution.
- Visits by and exchange of faculty members for research, teaching and discussions.
- Exchange of information including, but not limited to, exchange of library materials and research publications.
- Joint research and academic activities.

This memorandum is not intended to create binding or legal obligations on either party. As and when details of any of the above activities are developed mutually, such details shall be set forth in agreement supplemental to this Memorandum. Both parties agreed to actively explore the platform set up by the Global Development Alliance for Asia and Africa and jointly strengthen the implementation of cooperation projects.

Both parties subscribe to the policy of equal opportunity and shall not discriminate on the basis of race, age, sex, ethnicity, religion, or national origin.

Both parties understand that all financial arrangements shall have to be negotiated and shall depend on the availability of funds, the details of which shall be stated in the supplemental written agreements.

If the Memorandum remains dormant for five (5) consecutive years it shall be deemed to have lapsed. Where the Memorandum continues to be active, the two institutions agree to review it after five years from the date hereof. It may be terminated at anytime by mutual consent, through six (6) months' notice in writing by either party.

Should any on-going collaborative activities be affected by termination, the parties undertake to resolve any issue amicably by mutual agreement.

Tiangong University

  
Prof. Zhao Hong  
Vice President  
Date: 2020.5.21

University of Tunis El Manar

Le Président de L'Université  
de Tunis El Manar  
  
Prof.  
President  
Date: 25 FEV. 2021  
